Gen

Chapter 17

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

אֶל־	יְהוָה	וַיֵּרָא	שָׁנִים	וְתֵשַׁע	שָׁנָה	תִּשְׁעִים	בֶּן־	אַבְרָם	וַיְהִי	1
-প্রতি-	যিহোবা	এবং-দেখা-দিলেন	বছরের	এবং-নয়	বছরের	নব্বই	পুত্র-	অব্রাম	এবং-হল	
H0413	H3068	H7200	H8141	H8672	H8141	H8673		H0087	H1961	

תָּמִים׃	וֶהְיֵה	לְפָנַי	הִתְהַלֵּךְ	שַׁדַּי	אֵל	אֲנִי־	אֵלָיו	וַיֹּאמֶר	אַבְרָם
নির্দোষ	এবং-হও	-সামনে-আমার	চল	সর্বশক্তিমান	ঈশ্বর	আমি-	-তাকে	এবং-বললেন	অব্রামের
H8549	H1961	H6440	H1980	H7706	H0410	H0589	H0413	H0559	H0087

> অব্রামের 99 বছর বয়স হলে প্রভু তাঁর সামনে আবির্ভূত হলেন| প্রভু বললেন, “আমি সর্বশক্তিমান ঈশ্বর| আমার জন্য এই কাজগুলি করো: আমার কথামত চলো এবং সৎ পথে জীবনযাপন করো|

מְאֹד׃	בִּמְאֹד	אוֹתְךָ	וְאַרְבֶּה	וּבֵינֶךָ	בֵּינִי	בְרִיתִי	וְאֶתְּנָה	2
অতিশয়	-অতিশয়	-তোমাকে	এবং-বৃদ্ধি-করব	এবং-মধ্যে-তোমার	-মধ্যে-আমার	নিয়ম-আমার	এবং-দেব	
H3966	H3966	H0853		H0996	H0996	H1285	H5414	

> এটা যদি করো তাহলে আমাদের মধ্যে একটা চুক্তির ব্যবস্থা করব| আমি প্রতিশ্রুতি করছি যে তোমার বংশধরদের আমি এক মহান জাতিতে পরিণত করব|”

לֵאמֹר׃	אֱלֹהִים	אִתּוֹ	וַיְדַבֵּר	פָּנָיו	עַל־	אַבְרָם	וַיִּפֹּל	3
বলে	ঈশ্বর	-তার-সাথে	এবং-কথা-বললেন	মুখ-তার	-ওপরে-	অব্রাম	এবং-পড়ল	
H0559	H0430	H0854	H1696	H6440		H0087	H5307	

> তখন অব্রাম ঈশ্বরের সামনে প্রণামে নত হলেন| ঈশ্বর তাঁকে বললেন,

גּוֹיִם׃	הֲמוֹן	לְאַב	וְהָיִיתָ	אִתָּךְ	בְרִיתִי	הִנֵּה	אֲנִי	4
জাতির	অনেক	-পিতা	এবং-হবে	-তোমার-সাথে	নিয়ম-আমার	দেখ	আমি	
		H0001	H1961	H0854	H1285	H2009	H0589	

> “আমাদের চুক্তিতে এটি আমার অংশ| আমি তোমাকে বহু জাতির পিতা করব|

אַב־	כִּי	אַבְרָהָם	שִׁמְךָ	וְהָיָה	אַבְרָם	שִׁמְךָ	אֶת־	עוֹד	יִקָּרֵא	וְלֹא־	5
পিতা-	কারণ	অব্রাহাম	নাম-তোমার	এবং-হবে	অব্রাম	নাম-তোমার	-	আর	ডাকা-হবে	এবং-না-	
H0001		H0085	H8034	H1961	H0087	H8034	H0853	H5750	H7121	H3808	

נְתַתִּיךָ׃	גּוֹיִם	הֲמוֹן
করেছি-তোমাকে	জাতির	অনেক
H5414		

> আমি তোমার নাম পরিবর্তন করব| তোমার নাম অব্রামের পরিবর্তে অব্রাহাম হবে| আমি তোমায় এই নাম দিচ্ছি কারণ আমি তোমায় বহু জাতির পিতা করছি|

וּמְלָכִים	לְגוֹיִם	וּנְתַתִּיךָ	מְאֹד	בִּמְאֹד	אֹתְךָ	וְהִפְרֵתִי	6
এবং-রাজারা	-জাতিগুলিতে	এবং-করব-তোমাকে	অতিশয়	-অতিশয়	-তোমাকে	এবং-ফলবান-করব	
H4428		H5414	H3966	H3966	H0853	H6509	

יֵצֵאוּ׃	מִמְּךָ
বের-হবে	-তোমার-থেকে
H3318	

> আমি তোমার বংশ অতিশয় বৃদ্ধি করব| তোমার থেকে নতুন নতুন জাতির এবং রাজার জন্ম হবে|

7
וַהֲקִמֹתִ֨י এবং-স্থাপন-করব
אֶת־ – H0853
בְּרִיתִ֜י -নিয়ম-আমার H1285
בֵּינִ֣י -মধ্যে-আমার H0996
וּבֵינֶ֗ךָ এবং-মধ্যে-তোমার H0996
וּבֵ֨ין এবং-মধ্যে H0996
זַרְעֲךָ֧ বংশ-তোমার H2233
אַחֲרֶ֛יךָ -তোমার-পরে
לְדֹרֹתָ֖ם -বংশধরে-তাদের H1755
לִבְרִ֣ית -নিয়মে H1285
עוֹלָ֑ם অনন্তকালের H5769
לִהְי֤וֹת -হতে H1961
לְךָ֙ -তোমার
לֵֽאלֹהִ֔ים -ঈশ্বর-হিসাবে H0430
וּֽלְזַרְעֲךָ֖ এবং-বংশের-তোমার H2233
אַחֲרֶֽיךָ׃ -তোমার-পরে

এবং তোমার ও আমার মধ্যে এক চুক্তিসম্পন্ন হবে| তোমার সমস্ত উত্তরপুরুষগণের জন্যও এই একই চুক্তিপ্রযোজ্য হবে| এই চুক্তিচিরকাল বহাল থাকবে| আমি তোমার ও তোমার উত্তরপুরুষগণের জন্য ঈশ্বর থাকব|

8
וְנָתַתִּ֣י এবং-দেব H5414
לְ֠ךָ -তোমাকে
וּֽלְזַרְעֲךָ֨ এবং-বংশকে-তোমার H2233
אַחֲרֶ֜יךָ -তোমার-পরে
אֵ֣ת – H0853
אֶ֣רֶץ দেশ H0776
מְגֻרֶ֗יךָ প্রবাসের-তোমার H4033
אֵ֚ת – H0853
כָּל־ সমস্ত- H3605
אֶ֣רֶץ দেশ H0776
כְּנַ֔עַן কনানের
לַאֲחֻזַּ֖ת -অধিকারে H0272
עוֹלָ֑ם অনন্তকালের H5769
וְהָיִ֥יתִי এবং-হব H1961
לָהֶ֖ם -তাদের
לֵאלֹהִֽים׃ -ঈশ্বর-হিসাবে H0430

আমি তোমাকে এবং তোমার সব উত্তরপুরুষদের এই কনান দেশ দেব যার মধ্য দিয়ে তোমরা যাত্রা করছ| আমি তোমাকে এই দেশ চিরকালের জন্য দেব| আমি হব তোমার ঈশ্বর|”

9
וַיֹּ֤אמֶר এবং-বললেন H0559
אֱלֹהִים֙ ঈশ্বর H0430
אֶל־ -প্রতি- H0413
אַבְרָהָ֔ם অব্রাহামের H0085
וְאַתָּ֖ה এবং-তুমি
אֶת־ – H0853
בְּרִיתִ֣י -নিয়ম-আমার H1285
תִשְׁמֹ֑ר পালন-করবে H8104
אַתָּ֛ה তুমি
וְזַרְעֲךָ֥ এবং-বংশ H2233
אַחֲרֶ֖יךָ -তোমার-পরে
לְדֹרֹתָֽם׃ -বংশধরে-তাদের H1755

এবং ঈশ্বর অব্রাহামকে বললেন, “এখন তোমার দিক থেকে এই চুক্তিহবে এই রকম| তুমি এবং তোমার উত্তরপুরুষগণ আমার চুক্তিমান্য করবে|

10
זֹ֣את এই H2063
בְּרִיתִ֞י নিয়ম-আমার H1285
אֲשֶׁ֣ר যা
תִּשְׁמְר֗וּ পালন-করবে H8104
בֵּינִ֙י -মধ্যে-আমার H0996
וּבֵ֣ינֵיכֶ֔ם এবং-মধ্যে-তোমাদের H0996
וּבֵ֖ין এবং-মধ্যে H0996
זַרְעֲךָ֣ বংশ-তোমার H2233
אַחֲרֶ֑יךָ -তোমার-পরে
הִמּ֥וֹל সুন্নত-করা-হবে
לָכֶ֖ם -তোমাদের
כָּל־ সকল- H3605
זָכָֽר׃ পুরুষ H2145

এটাই চুক্তিযা তুমি মেনে চলবে| তোমার ও আমার মধ্যে এটাই হল চুক্তি| তোমার উত্তরপুরুষগণের জন্যেও এটাই চুক্তি| যত পুত্র সন্তান হবে প্রত্যেককে সুন্নত করতে হবে|

11
וּנְמַלְתֶּ֕ם এবং-সুন্নত-করবে
אֵ֖ת – H0853
בְּשַׂ֣ר মাংস H1320
עָרְלַתְכֶ֑ם অগ্রচর্ম-তোমাদের H6190
וְהָיָה֙ এবং-হবে H1961
לְא֣וֹת -চিহ্ন-হিসাবে H0226
בְּרִ֔ית নিয়মের H1285
בֵּינִ֖י -মধ্যে-আমার H0996
וּבֵינֵיכֶֽם׃ এবং-মধ্যে-তোমাদের H0996

তোমার আর আমার মধ্যে চুক্তিযে তুমি মেনে চলবে, এই সুন্নত হবে তার প্রমাণস্বরূপ|

12

וּבֶן־	שְׁמֹנַת	יָמִים	יִמּוֹל	לָכֶם	כָּל־	זָכָר	לְדֹרֹתֵיכֶם	יְלִיד
এবং-পুত্র-	আট	দিনের	সুন্নত-করা-হবে	-তোমাদের	সকল-	পুরুষ	-বংশধরে-তোমাদের	জন্মগ্রহণকারী
	H8083	H3117			H3605	H2145	H1755	H3211

בָּיִת	וּמִקְנַת־	כֶּסֶף	מִכֹּל	בֶּן־	נֵכָר	אֲשֶׁר	לֹא	מִזַּרְעֲךָ	הוּא׃
গৃহের	এবং-ক্রয়কৃত-	রুপায়	-সকল-থেকে	পুত্র-	বিদেশীর	যে	না	-বংশ-থেকে-তোমার	সে
	H4736	H3701	H3605		H5236		H3808	H2233	H1931

শিশু পুত্রের বয়স আট দিন হলে এই সুন্নত সম্পন্ন করবে| তোমার পরিবারে যত ছেলের এবং তোমার দাসদের মধ্যে যত ছেলের জন্ম হবে, তোমার বংশধর নয় এমন বিদেশীদের কাছ থেকে তোমার অর্থ দিয়ে তুমি যে দাসদের কিনেছিলে তাদের যে ছেলেরা জন্মাবে, সকলের অবশ্যই সুন্নত করতে হবে|

13

הִמּוֹל	יִמּוֹל	יְלִיד	בֵּיתְךָ	וּמִקְנַת	כַּסְפֶּךָ	וְהָיְתָה
সুন্নত-করা-হবেই	সুন্নত-করা-হবে	জন্মগ্রহণকারী	গৃহ-তোমার	এবং-ক্রয়কৃত	রুপা-তোমার	এবং-হবে
		H3211		H4736	H3701	H1961

בְרִיתִי	בִּבְשַׂרְכֶם	לִבְרִית	עוֹלָם׃
নিয়ম-আমার	-মাংসে-তোমাদের	-নিয়মে	অনন্তকালের
H1285	H1320	H1285	H5769

সুতরাং তোমার জাতির প্রত্যেক শিশু পুত্রকে সুন্নত করা হবে| তোমার পরিবারের অথবা ক্রীতদাসের সব পুত্রদের এভাবে সুন্নত করা হবে|

14

וְעָרֵל	זָכָר	אֲשֶׁר	לֹא־	יִמּוֹל	אֶת־	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ	וְנִכְרְתָה	הַנֶּפֶשׁ
এবং-অসুন্নতকৃত	পুরুষ	যে	না-	সুন্নত-করা-হবে	-	মাংস	অগ্রচর্ম-তার	এবং-ছেদন-হবে	-প্রাণ
H6189	H2145		H3808		H0853	H1320	H6190	H3772	H5315

הַהִוא	מֵעַמֶּיהָ	אֶת־	בְּרִיתִי	הֵפַר׃	ס
-সেই	-লোকদের-থেকে-তার	-	-নিয়ম-আমার	ভঙ্গ-করেছে	ছ
H1931		H0853	H1285		

অব্রাহাম, তোমার ও আমার মধ্যে এটাই চুক্তি সুন্নত করা হয়নি এমন কোন পুরুষ থাকলে সে হবে তার নিজের লোকদের স্বজাতির থেকে বিচ্ছিন্ন| কারণ সে ব্যক্তিআমার চুক্তিভঙ্গকারী|”

15

וַיֹּאמֶר	אֱלֹהִים	אֶל־	אַבְרָהָם	שָׂרַי	אִשְׁתְּךָ	לֹא־	תִקְרָא	אֶת־	שְׁמָהּ	שָׂרָי
এবং-বললেন	ঈশ্বর	-প্রতি-	অব্রাহামের	সারয়	স্ত্রী-তোমার	না-	ডাকবে	-	নাম-তার	সারয়
H0559	H0430	H0413	H0085	H8297	H0802	H3808	H7121	H0853	H8034	H8297

כִּי	שָׂרָה	שְׁמָהּ׃
কারণ	সারা	নাম-তার
	H8283	H8034

ঈশ্বর অব্রাহামকে বললেন, “তোমার স্ত্রী সারীকে আমি এক নতুন নাম দেব| তার নতুন নাম হবে সারা অর্থাৎ রানী|

16

וּבֵרַכְתִּי	אֹתָהּ	וְגַם	נָתַתִּי	מִמֶּנָּה	לְךָ	בֵּן	וּבֵרַכְתִּיהָ
এবং-আশীর্বাদ-করব	-তাকে	এবং-আবার	দেব	-তার-থেকে	-তোমাকে	পুত্র	এবং-আশীর্বাদ-করব-তাকে
H1288	H0853	H1571	H5414				H1288

וְהָיְתָה	לְגוֹיִם	מַלְכֵי	עַמִּים	מִמֶּנָּה	יִהְיוּ׃
এবং-হবে	-জাতিগুলিতে	রাজারা	লোকদের	-তার-থেকে	হবে
H1961		H4428			H1961

আমি তাকে আশীর্বাদ করব| আমি তাকে একটি পুত্র দেব এবং তুমি হবে সেই পুত্রের পিতা| সারা হবে বহু নতুন জাতির মাতা| সারা থেকে আসবে বহু জাতির বহু রাজা|”

17

וַיִּפֹּל	אַבְרָהָם	עַל־	פָּנָיו	וַיִּצְחָק	וַיֹּאמֶר	בְּלִבּוֹ	הַלְּבֶן	מֵאָה־	שָׁנָה
এবং-পড়ল	অব্রাহাম	-ওপরে-	মুখ-তার	এবং-হাসল	এবং-বলল	-হৃদয়ে-তার	কি-পুত্রকে	শত-	বছরের
H5307	H0085		H6440	H6711	H0559			H3967	H8141

יִוָּלֵד	וְאִם־	שָׂרָה	הֲבַת־	תִּשְׁעִים	שָׁנָה	תֵּלֵד׃
জন্ম-হবে	এবং-যদি-	সারা	কি-কন্যা	নব্বই	বছরের	সন্তান-প্রসব-করবে
H3205		H8283	H1323	H8673	H8141	H3205

ঈশ্বরকে যে তিনি মান্য করেন এই কথা বোঝাবার জন্যে অব্রাহাম আভূমি মাথা নত করলেন| কিন্তু তিনি নিজের মনে হেসে বললেন, “আমার 100 বছর বয়স| আমার আর সন্তান হতে পারে না| এবং সারার 90 বছর বয়স| সে সন্তানের জন্ম দিতে পারবে না|”

18

Hebrew	Bengali	Strong
וַיֹּ֥אמֶר	এবং-বলল	H0559
אַבְרָהָ֖ם	অব্রাহাম	H0085
אֶל־	-প্রতি-	H0413
הָאֱלֹהִ֑ים	-ঈশ্বরের	H0430
ל֥וּ	যদি	H3863
יִשְׁמָעֵ֖אל	ইশমায়েল	H3458
יִחְיֶ֥ה	বাঁচত	H2421
לְפָנֶֽיךָ׃	-সামনে-তোমার	H6440

তখন অব্রাহাম ঈশ্বরকে বলল, “আশা করি ইশ্মায়েল বেঁচে থেকে আপনার সেবা করবে|”

19

Hebrew	Bengali	Strong
וַיֹּ֣אמֶר	এবং-বললেন	H0559
אֱלֹהִ֗ים	ঈশ্বর	H0430
אֲבָל֙	তবে	H0061
שָׂרָ֣ה	সারা	H8283
אִשְׁתְּךָ֗	স্ত্রী-তোমার	H0802
יֹלֶ֤דֶת	সন্তান-প্রসব-করবে	H3205
לְךָ֙	-তোমার	
בֵּ֔ן	পুত্র	
וְקָרָ֥אתָ	এবং-ডাকবে	H7121
אֶת־	-	H0853
שְׁמ֖וֹ	নাম-তার	H8034
יִצְחָ֑ק	ইসহাক	H3327
וַהֲקִמֹתִ֨י	এবং-স্থাপন-করব	
אֶת־	-	H0853
בְּרִיתִ֥י	-নিয়ম-আমার	H1285
אִתּ֛וֹ	-তার-সাথে	H0854
לִבְרִ֥ית	-নিয়মে	H1285
עוֹלָ֖ם	অনন্তকালের	H5769
לְזַרְע֥וֹ	-বংশের-তার	H2233
אַחֲרָֽיו׃	-তার-পরে	

ঈশ্বর বললেন, “না! আমি বলেছি যে তোমার স্ত্রী সারার একটি পুত্র হবে| তুমি তার নাম দেবে ইসহাক| তার সঙ্গে আমি আমার চুক্তিসম্পাদন করব| তার সঙ্গে ঐ চুক্তিএমন হবে যা তার উত্তরপুরুষগণের সঙ্গেও চিরকাল বজায় থাকবে|

20

Hebrew	Bengali	Strong
וּֽלְיִשְׁמָעֵאל֮	এবং-ইশমায়েলের-জন্য	H3458
שְׁמַעְתִּיךָ֒	শুনেছি-তোমার	H8085
הִנֵּ֣ה ׀	দেখ	H2009
בֵּרַ֣כְתִּי	আশীর্বাদ-করেছি	H1288
אֹת֗וֹ	-তাকে	H0853
וְהִפְרֵיתִ֥י	এবং-ফলবান-করব	H6509
אֹת֛וֹ	-তাকে	H0853
וְהִרְבֵּיתִ֥י	এবং-বৃদ্ধি-করব	
אֹת֖וֹ	-তাকে	H0853
בִּמְאֹ֣ד	-অতিশয়	H3966
מְאֹ֑ד	অতিশয়	H3966
שְׁנֵים־	বারো-	H8147
עָשָׂ֤ר	দুই	H6240
נְשִׂיאִם֙	অধিপতি	
יוֹלִ֔יד	জন্ম-দেবে	H3205
וּנְתַתִּ֖יו	এবং-করব-তাকে	H5414
לְג֥וֹי	-জাতিতে	
גָּדֽוֹל׃	মহান	

“তুমি ইশ্মায়েলের কথা বলেছ এবং আমি সে কথা শুনেছি| আমি তাকে আশীর্বাদ করব| তার বহু সন্তানসন্ততি হবে| সে বারোজন মহান নেতার পিতা হবে| তার পরিবার থেকে সৃষ্টি হবে এক মহান জাতির|

21

Hebrew	Bengali	Strong
וְאֶת־	এবং-	H0853
בְּרִיתִ֖י	-নিয়ম-আমার	H1285
אָקִ֣ים	স্থাপন-করব	
אֶת־	-	H0854
יִצְחָ֑ק	ইসহাকের	H3327
אֲשֶׁר֩	যাকে	
תֵּלֵ֨ד	সন্তান-প্রসব-করবে	H3205
לְךָ֤	-তোমার	
שָׂרָה֙	সারা	H8283
לַמּוֹעֵ֣ד	-নির্ধারিত-সময়ে	H4150
הַזֶּ֔ה	-এই	H2088
בַּשָּׁנָ֖ה	-বছরে	H8141
הָאַחֶֽרֶת׃	-পরের	H0312

কিন্তু আমি ইসহাকের সঙ্গে চুক্তিবদ্ধ হব| সারার যে পুত্র হবে সে-ই হবে ইসহাক পরের বছর ঠিক এই সময় সেই পুত্রের জন্ম হবে|”

22

Hebrew	Bengali	Strong
וַיְכַ֖ל	এবং-শেষ-করলেন	H3615
לְדַבֵּ֣ר	-কথা-বলতে	H1696
אִתּ֑וֹ	-তার-সাথে	H0854
וַיַּ֣עַל	এবং-উঠলেন	H5927
אֱלֹהִ֔ים	ঈশ্বর	H0430
מֵעַ֖ל	-উপর-থেকে	
אַבְרָהָֽם׃	অব্রাহামের	H0085

অব্রাহামের সঙ্গে কথা শেষ করে ঈশ্বর উপরে স্বর্গে চলে গেলেন|

23

וַיִּקַּח	אַבְרָהָם	אֶת־	יִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ	וְאֵת	כָּל־	יְלִידֵי	בֵיתוֹ	וְאֵת
এবং-নিল	অব্রাহাম	-	-ইশমায়েলকে	পুত্র-তার	এবং-	সকল-	জন্মগ্রহণকারীদের	গৃহের-তার	এবং-
H3947	H0085	H0853	H3458		H0853	H3605	H3211		H0853

כָּל־	מִקְנַת	כַּסְפּוֹ	כָּל־	זָכָר	בְּאַנְשֵׁי	בֵּית	אַבְרָהָם	וַיָּמָל	אֶת־
সকল-	ক্রয়কৃত	রুপা-তার	সকল-	পুরুষ	-লোকদের-মধ্যে	গৃহের	অব্রাহামের	এবং-সুন্নত-করল	-
H3605	H4736	H3701	H3605	H2145	H0376		H0085		H0853

בְּשַׂר	עָרְלָתָם	בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	כַּאֲשֶׁר	דִּבֶּר	אִתּוֹ	אֱלֹהִים׃
মাংস	অগ্রচর্ম-তাদের	-সেই-প্রকৃত	-দিনে	-এই	যেমন	কথা-বলেছিলেন	-তার-সাথে	ঈশ্বর
H1320	H6190	H6106	H3117	H2088		H1696	H0854	H0430

> ঈশ্বর অব্রাহামকে তাঁর পরিবারের সমস্ত পুরুষ ও বালকের সুন্নতের কথা বলেছিলেন| সুতরাং অব্রাহাম ইশ্মায়েল এবং তাঁর গৃহে জন্ম হয়েছে এমন সমস্ত দাসদের একত্রে সমবেত করলেন| যাদের অর্থ দিয়ে ক্রয় করা হয়েছিল, সেই ক্রীতদাসদেরও তিনি সমবেত করলেন| অব্রাহামের বাড়ীর প্রত্যেক পুরুষ ও বালককে একত্র করা হল| এবং প্রত্যেককে সুন্নত করা হল| তাদের সকলকে একই দিনে সুন্নত করা হল|

24

וְאַבְרָהָם	בֶּן־	תִּשְׁעִים	וָתֵשַׁע	שָׁנָה	בְּהִמֹּלוֹ	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ׃
এবং-অব্রাহাম	পুত্র-	নব্বই	এবং-নয়	বছরের	-সুন্নত-করাতে-তার	মাংস	অগ্রচর্ম-তার
H0085		H8673	H8672	H8141		H1320	H6190

> অব্রাহামকে যখন সুন্নত করা হল তখন তাঁর বয়স 99 বছর|

25

וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ	בֶּן־	שְׁלֹשׁ	עֶשְׂרֵה	שָׁנָה	בְּהִמֹּלוֹ	אֵת	בְּשַׂר	עָרְלָתוֹ׃
এবং-ইশমায়েল	পুত্র-তার	পুত্র-	তেরো	দশ	বছরের	-সুন্নত-করাতে-তার	-	মাংস	অগ্রচর্ম-তার
H3458			H7969	H6240	H8141		H0853	H1320	H6190

> এবং তাঁর পুত্র ইশ্মায়েলের সুন্নতের সময় 13 বছর বয়স ছিল|

26

בְּעֶצֶם	הַיּוֹם	הַזֶּה	נִמּוֹל	אַבְרָהָם	וְיִשְׁמָעֵאל	בְּנוֹ׃
-সেই-প্রকৃত	-দিনে	-এই	সুন্নত-করা-হল	অব্রাহাম	এবং-ইশমায়েল	পুত্র-তার
H6106	H3117	H2088		H0085	H3458	

> অব্রাহাম ও তাঁর পুত্রের একই দিনে সুন্নত করা হয়|

27

וְכָל־	אַנְשֵׁי	בֵיתוֹ	יְלִיד	בָּיִת	וּמִקְנַת־	כֶּסֶף	מֵאֵת	בֶּן־	נֵכָר
এবং-সকল-	লোকেরা	গৃহের-তার	জন্মগ্রহণকারী	গৃহের	এবং-ক্রয়কৃত-	রুপায়	-থেকে	পুত্র-	বিদেশীর
H3605	H0376		H3211		H4736	H3701	H0854		H5236

נִמֹּלוּ	אִתּוֹ׃	פ
সুন্নত-করা-হল	-তার-সাথে	ছ
	H0854	

> সেই একই দিনে অব্রাহামের বাড়ীর সমস্ত পুরুষেরাও সুন্নত হয়| যেসব দাসদের অর্থ দিয়ে ক্রয় করা হয়েছিল এবং যেসব দাসদের তাঁর গৃহেই জন্ম হয়েছিল সকলেরই সুন্নত করা হল|